

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 2012

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA
dwar l-adozzjoni ta' Deċiżjoni li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura
komuni ta' transitu**

(2012/431/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-1 subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15a tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu ⁽¹⁾ (il-"Konvenzjoni") jippermetti pajjiż terz li jsir Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni wara deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Konvenzjoni li jistieden lill-pajjiż.
- (2) L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni jagħti s-setgħa lill-Kumitat Kongunt li jirrakkommanda u jadotta, permezz ta' deċiżjonijiet, emendi għall-Konvenzjoni u l-Appendiċi għaliha.
- (3) Il-Kroazja esprimiet formalment ix-xewqa tagħha li tissieheb fis-sistema komuni ta' transitu u għet mistiedna wara deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012.
- (4) Il-Kroazja ssodisfat ir-rekwiżiti mehtieġa legali, strutturali u tat-teknoloġija tal-informazzjoni, li huma prekondizzjonijiet għall-adeżjoni, u wara l-proċedura formali għall-adeżjoni, il-Kroazja ser tissieheb fil-Konvenzjoni.
- (5) It-tkabbir tas-sistema komuni ta' transitu ser tehtieġ ċerti emendi għall-Konvenzjoni. Dawn jikkoncernaw referenzi lingwistiċi għodda bil-Kroat u l-adattamenti xierqa tad-dokumenti ta' garanzija.
- (6) L-emenda proposta għet ippreżentata u diskussa fi hdan il-Grupp ta' Hidma tal-EU-EFTA u t-test irċieva approvazzjoni preliminari.

- (7) Għalhekk, il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar l-emenda proposta għandha tkun determinata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar it-transitu komuni dwar l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru XXX minn dak il-Kumitat li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deċiżjoni mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Ir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA jistgħu jaqblu fuq tibdil minuri għall-abbozz tad-Deċiżjoni wara li jkunu informaw kif mehtieġ lill-Kunsill.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar transitu komuni, meta tiġi adottata, f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-26 ta' Ġunju 2012.

*Għall-Kunsill**Il-President*

N. WAMMEN

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru XXX TAL-KUMITAT KONGUNT TAL-EU-EFTA DWAR TRANSITU KOMUNI
ta'**

li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu [...]

IL-KUMITAT KONGUNT,

(5) Għaldaqstant il-Konvenzjoni għandha tiġi emendata skont dan,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' tranżitu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Billi:

L-Appendiċi III għall-Konvenzjoni dwar proċedura komuni ta' transitu huwa emendat kif stipulat fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

(1) Il-Kroazja esprimiet ix-xewqa tagħha li taċċedi għall-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu (il-"Konvenzjoni") u giet mistiedna wara deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012 imwaqqaf bis-sahha tal-Konvenzjoni.

1. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika fid-data li l-Kroazja taċċedi għall-Konvenzjoni.

(2) Għaldaqstant, il-verżjonijiet lingwistiċi bil-Kroat tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom jiddahhlu fil-Konvenzjoni fl-ordni xieraq.

2. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi C1, C2, C3, C4, C5, C6 għall-Appendiċi III jistgħu jkomplu jiġu użati, soġġetti għall-adattamenti ġeografiċi meħtieġa u l-adattamenti li jikkonċernaw l-indirizz għal servizz jew l-aġent awtorizzat, sa mhux aktar tard minn tmiem it-tnax-il xahar wara d-data tal-applikazzjoni ta' dik id-Deċiżjoni.

(3) L-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni hija marbuta mad-data tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Konvenzjoni.

Magħmul fi Brussell,

(4) Sabiex jippermetti l-użu ta' formoli ta' garanzija stampati skont il-kriterji fis-seħh qabel id-data tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Konvenzjoni, għandu jiġi stabbilit perijodu transizzjonali li matulu formoli stampati, b'xi emendi, jistgħu jkomplu jiġu użati.

*Għall-Kumitat Kongunt
Il-President*

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ANNEX

1. Fl-Anness B1, taht il-kaxxa 51 jiżdied l-inċiż li ġej bejn ir-Renju Unit u l-Islanda:
“Il-Kroazja HR”
2. Fl-Anness B6, it-Titolu III jiġi emendat kif ġej:
 - 2.1. Fl-ewwel parti tat-tabella “Validità limitata - 99200.” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Valjanost ograniċena”
 - 2.2. Fit-tieni parti tat-tabella “Tnehhija - 99201” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno”
 - 2.3. Fit-tielet parti tat-tabella “Prova alternativa - 99202” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Alternativni dokaz”
 - 2.4. Fir-raba’ parti tat-tabella “Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ... (isem u pajjiż) - 99203” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)”
 - 2.5. Fil-hames parti tat-tabella “Hruġ mill-... suġġett għar-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ... - 99204” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br ...”
 - 2.6. Fis-sitt parti tat-tabella “Tnehhija tal-itinerarju preskitt- 99205” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno od propisanog plana puta”
 - 2.7. Fis-seba’ parti tat-tabella “Awtorizzat li jibgħat - 99206”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Ovlašteni pošiljatelj”
 - 2.8. Fit-tmien parti tat-Tabella “Firma mhux meħtieġa - 99207”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno potpisa”
 - 2.9. Fid-disa’ parti tat-tabella “Mhux permessa garanzija komprensiva - 99208” l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Zabranjeno zajedničko jamstvo”
 - 2.10. Fl-ghaxar parti tat-tabella “Użu mhux ristrett- 99209”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Neograničena uporaba”
 - 2.11. Fil-hdax-il parti tat-tabella “Mahruġ b'mod retrospettiv - 99210”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Izdano naknadno”
 - 2.12. Fit-tnax-il parti tat-Tabella “Diversi - 99211”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Razni”
 - 2.13. Fit-tlettax-il parti tat-tabella “Bil-kwantità - 99212”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Rasuto”
 - 2.14. Fl-erbatax-il parti tat-tabella “Min jikkonsenja - 99213”, l-inċiż li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Pošiljatelj”

3. L-Anness C1 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C1

PROCEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, ⁽³⁾ kwalunkwe ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁴⁾ jista' jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta' transitu jew ta' transitu Komunitarja mill-uffiċċju tat-tluq ta' sal-uffiċċju tad-destinazzjoni ta'

Deskrizzjoni tal-oġġetti:

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-ħlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sakemm hu jew hi jew kull persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxi qabel l-iska-denza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-ħlas il-perijodu li fih hu jkun obligat li jhallas is-somom mitluba. L-ispejjeż imġarrba bħala riżultat tal-ġoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari xi mgħax, għandhom ikunu kkalkulati b'mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-ħlas ta' xi dejn maħluq matul l-operazzjoni komuni ta' transitu/ta' transitu Komunitarja koperta minn dan l-impenn u mibdija qabel ma tidhol fis-seħħ kwalunkwe revoka jew kancellazzjoni ta' garanzija, anke jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁵⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzata lil jew magħmula bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz għandhom jkunu aċċettati li twasslulu kif dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-grati tal-postijiet fejn hu għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk hu jkollu jbidel wieħed jew aktar minn dawk l-indirizzi, javża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, fi

(Firma) ⁽⁶⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettat fi biex ikopri l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja/
komuni fis-seħħ taħt id-dikjarazzjoni ta' transitu Nru ta' (7)

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

⁽²⁾ Indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

⁽⁴⁾ Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-primipal.

⁽⁵⁾ Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽⁶⁾ Il-persuna li tiffirma d-dokument għandha iddahhaal dan li ġej bil-kitba bl-idejn qabel il-firma tagħha/tiegħu: 'Garanzija għall-ammont ta', fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem.

⁽⁷⁾ Biex timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

4. L-Anness C2 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C2

PROCEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' VAWĊERS

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn kongun-tament u separatament jiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi I-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, kwalunkwe ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal jista' jkun jew isir responsabbli lejn l-Istati hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta' transitu jew ta' transitu Komunitarja, li fir-rigward tagħhom is-sottoskritt intrabat li joħroġ vawċers ta' garanzija individwali sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull vawċer.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż msemija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba, sa EUR 7 000 għal kull vawċer ta' garanzija individwali, sakemm hu jew hi jew kull persuna kkonċernata ma tistax tistabbilixxi qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas l-perijodu li fih huwa jkun obligat li jhallas is-somom mitluba. L-ispejjeż imġarrba bħala riżultat tal-ġoħti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari xi mgħax, għandhom ikunu kkalkulati b'mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-hlas ta' xi dejn maħluq matul kwalunkwe operazzjoni komuni ta' transitu/ta' transitu Komunitarja koperta minn dan l-impenn u mibdija qabel tidhol fis-seħħ kwalunkwe revoka jew kancellazzjoni tal-garanzija, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁴⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzati lil jew magħmula bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz jkunu aċċettati li twasslulu kif dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jbidel wieħed jew aktar minn dawk l-indirizzi, jadvja lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi fi

.....
(Firma) ⁽⁵⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

.....
L-impenn tal-garanti aċċettat fi

.....
(Timbru u firma)

.....
(¹) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(²) Indirizz sħiħ.

(³) Għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji biss.

(⁴) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(⁵) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnfsu: 'Garanzija'."

5. L-Anness C4 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C 4

PROCEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA**DOKUMENT TA' GARANZIJA****GARANZIJA KOMPRESIVA****I. Impenn mill-garanti**

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' li huwa 100/50/30 % ⁽³⁾ tal-ammont ta' referenza, favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerja, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, kwalunkwe ammont ta' kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁵⁾ jista' jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija għal dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti mqiegħda taħt il-proċedura ta' transitu Komunitarja jew komuni.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-ħlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sal-limitu tal-ammont imsemmi hawn fuq, sakemm hu jew hi jew kull persuna kkonċernata ma tistabbilixxi qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-ħlas il-perijodu li fih huwa jkun obligat li jhallas is-somom mitluba. L-ispejjeż imġarrba bħala riżultat tal-ghoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari xi mgħax, għandhom ikunu kkalkulati b'mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Dan l-ammont ma jistax jtnaqqas b'xi somom diġà mħallsa taħt it-termini ta' dan l-impenn sakemm is-sottoskritt ma jntalabx iħallas id-dejn maħluq waqt operazzjoni ta' transitu Komunitarja jew komuni li tkun bdiet qabel it-talba preċedenti għall-ħlas kienet riċevuta jew fi żmien 30 jum wara.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa' responsabbli għall-ħlas ta' xi dejn maħluq matul kwalunkwe operazzjoni komuni ta' transitu/ta' transitu Komunitarja koperta minn dan l-impenn u mibdiya qabel tidhol fis-seħh kwalunkwe revoka jew kanċellazzjoni tal-garanzija, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁶⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew l-isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma' dan l-impenn indirizzati lil jew magħmula bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz jkunu aċċettati li twasslulu kif dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-grati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jbdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jbidel wieħed jew aktar minn dawk l-indirizzi, jāvja lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, fi

(Firma) ⁽⁷⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettat fi

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

⁽²⁾ Indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽⁴⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jghaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

⁽⁵⁾ Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-prinċipal.

⁽⁶⁾ Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽⁷⁾ Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta' ...' ..., bl-ammont miktub sħiħ."

6. Fil-Kaxxa 7 tal-Anness C5, il-kelma "il-Kroazja" tiddaħhal bejn il-kliem "il-Komunità Ewropea" u "l-Islanda".
7. Fil-Kaxxa 6 tal-Anness C6, il-kelma "il-Kroazja" tiddaħhal bejn il-kliem "il-Komunità Ewropea" u "l-Islanda".